

SUTARTIES BENDROJI DALIS

1. SUTARTIES SĄVOKOS

Asmenys

- 1.1. **Rangovas** – asmuo ar asmenų grupė, nurodyti šios Sutarties Specialiosiose sąlygose, atliekantis (-i) Sutartyje nurodytus Darbus Užsakovui;
- 1.2. **Užsakovas** – Sutarties SD nurodytas juridinis asmuo, perkantis Specialiosiose Sutarties sąlygose nurodytus Darbus iš Rangovo;
- 1.3. **Šalis** – Rangovas arba Užsakovas.
- 1.4. **Trečioji šalis** – bet kuris kitas fizinis arba juridinis asmuo, kuris nėra Šalis.
- 1.5. **Perkančioji organizacija** – Užsakovo tinkamai įgaliotas juridinis asmuo Užsakovo vardu ir interesais organizuojantis ir vykdomas viešojo pirkimo procedūras.
- 1.6. **Subrangovas** – Rangovo pasiūlyme nurodytas juridinis arba fizinis asmuo, kuris pagal galiojančią tarpusavio sandorį su Rangovu, Rangovo pasitelkiamas atlikti Sutartyje nurodytus darbus.

Bendrosios sąvokos

- 1.7. **Pirkimas** – Perkančiosios organizacijos organizuotas viešasis pirkimas, siekiant sudaryti Rangos sutartį;
- 1.8. **Darbai** – Sutarties SD 1 dalyje nurodyti Darbai, kuriuos Rangovas įsipareigoja atlikti savo rizika bei perduoti atliktų Darbų rezultatą Užsakovui šioje Sutartyje nustatytais sąlygomis ir tvarka;
- 1.9. **Darbų kaina** – šios Sutarties SD 2 dalyje nurodyta suma, kuri negali būti viršyta Sutarties galiojimo laikotarpiu (išskyrus atvejus, kai numatomas Darbų kainos perskaičiavimas), Užsakovui mokant Rangovui už atliekamus Darbus pagal Darbų įkainius (jei nurodyti), įskaitant visas išlaidas ir mokesčius.
- 1.10. **Darbų įkainiai** – šios Sutarties SD 2 dalyje nurodyti įkainiai (jei nurodyti), pagal kuriuos Užsakovas moka Rangovui už atliekamus Darbus, įskaitant visas išlaidas ir mokesčius.

Dokumentai

- 1.11. **Sutartis** – ši Sutartis, susidedanti iš Sutarties BD 2.2 punkte išvardintų dokumentų.
- 1.12. **Sutarties BD** – šis dokumentas kuris yra sudėtinė ir neatskiriama Sutarties dalis, nustatanti standartinės Sutarties nuostatas bei standartinės Rangovo ir Užsakovo teises, pareigas bei atsakomybę.
- 1.13. **Sutarties SD** – Sutarties specialioji dalis, kurioje aptariamas Sutarties objektas, Darbų apimtis ir kaina bei įkainiai (jei taikomi), Darbų atlikimo terminai bei kitos Šalių sutartos sąlygos.
- 1.14. **Techninė specifikacija** – dokumentas, kuriame nustatyti reikalavimai Darbams.
- 1.15. **Pirkimo sąlygos** – Perkančiosios organizacijos vykdytų Pirkimo procedūrų metu pateiktų dokumentų visuma, kuriais vadovaujantis Rangovas pateikė pasiūlymą;
- 1.16. **Pasiūlymas** – Perkančiajai organizacijai vykdomas Pirkimo procedūras, Rangovo pateiktų dokumentų visuma Darbams pagal šią Sutartį atlikti;
- 1.17. **Kvietimas sudaryti sutartį** – Užsakovo Rangovui pateiktas pranešimas, kuriuo Rangovas kviečiamas pasirašyti Sutartį ir informuojamas apie terminą skirtą Sutarties sudarymui;
- 1.18. **Pranešimas** – Užsakovo Rangovui pateiktas pranešimas, kuriuo Rangovas informuojamas apie pasibaigusį Sutarties sudarymo atidėjimo terminą ar (ir) Sutarties sudarymą;
- 1.19. **Teisės aktai** – reiškia Lietuvos Respublikos teisės aktus ir tarptautines sutartis ir, Europos Sąjungos teisės aktus ar bet kokios trečiosios šalies viešosios valdžios individualaus ar norminio pobūdžio potvarkius, kurie, nepriklausomai nuo jų teisinės galios ir (arba) jurisdikcijos, saisto bet kurią Šalį ir (arba) turi įtakos šios Sutarties vykdymui bei Užsakovo vidaus teisės aktus, su kuriais Rangovas buvo supažindintas.

Datos ir terminai

- 1.20. **Diena** – jei šios Sutarties dokumentai nenustato kitaip, ši sąvoka reiškia kalendorinę dieną.

- 1.21. **Darbo diena** – jei šios Sutarties dokumentai nenustato kitaip, ši sąvoka reiškia darbo dieną Lietuvos Respublikoje.
- 1.22. **Metai** – jei šios Sutarties dokumentai nenustato kitaip, ši sąvoka reiškia 365 dienų laikotarpį.
- 1.23. **Sutarties įsigaliojimo diena** – sutarties įsigaliojimo diena bus sutarties pasirašymo diena arba kita Sutarties SD nurodyta sutarties įsigaliojimo data.

2. SUTARTIES ĮSIGALIOJIMAS, STRUKTŪRA IR AIŠKINIMAS

- 2.1. Atsižvelgiant į Rangovo raštu pateiktą sutikimą su šios Sutarties sąlygomis, Sutartis įsigalioja Sutarties pasirašymo dieną arba kitą Sutarties SD nurodytą Sutarties įsigaliojimo dieną.
- 2.2. Ši Sutartis yra vientisas ir nedalomas dokumentas, kurią sudaro toliau išvardinti dokumentai. Sutarties aiškinimo ir taikymo tikslais nustatoma tokia Sutarties dokumentų pirmenybės tvarka:
- 2.2.1. Sutarties SD (su priedais, jei jie pridedami);
- 2.2.2. Techninė specifikacija (su priedais, jei jie pridedami);
- 2.2.3. Sutarties BD;
- 2.2.4. Kvietimas sudaryti Sutartį;
- 2.2.5. Rangovo galutinis Pasiūlymas;
- 2.2.6. Šalių derybų protokolai, sudaryti vykdant Pirkimo procedūras ir Rangovo patikslintas pasiūlymas, jei tokie dokumentai buvo sudaryti;
- 2.2.7. Užsakovo arba Perkančiosios organizacijos sudaryti pirkimo dokumentų paaiškinimai ir patikslinimai, jei tokie buvo pateikti;
- 2.2.8. Pirkimo sąlygos;
- 2.2.9. Užsakovo arba Perkančiosios organizacijos sudarytos kvietimo pateikti paraiškas su kvalifikaciją patvirtinančiais dokumentais sąlygos, jei ši Sutartis sudaryta Užsakovui įvykdyti Pirkimo, kurio vertė yra ne mažesnė negu nustatyta tarptautinio pirkimo vertės riba, procedūras;
- 2.2.10. Rangovo pirminis Pasiūlymas;
- 2.2.11. Rangovo paraiška su kvalifikaciją patvirtinančiais dokumentais, jei ši Sutartis sudaryta Perkančiajai organizacijai įvykdyti Pirkimo, kurio vertė yra ne mažesnė negu nustatyta tarptautinio pirkimo vertės riba, procedūras.
- 2.3. Jei Sutarties dokumentuose yra neaiškumų, neatitikimų ar prieštaravimų, taisyklės, nustatytos aukštesnės galios Sutarties dokumente, visuomet yra laikomos pakeičiančiomis žemesnės galios Sutarties dokumente nustatytas analogiškas taisykles nuo Sutarties įsigaliojimo dienos.
- 2.4. Sutartis yra sudaryta, ji turi būti aiškinama ir taikoma pagal Lietuvos Respublikos teisę.
- 2.5. Jei Sutarties dokumentai nenustato kitaip, Sutarties tekstas turi būti suprantamas taikant šias pagrindines aiškinimo taisykles:
- 2.5.1. Žodžiai, žymintys konkrečią asmens lytį, reiškia bet kurią lytį;
- 2.5.2. Žodžiai, žymintys vienaskaitą reiškia ir daugiskaitą, žodžiai, žymintys daugiskaitą reiškia ir vienaskaitą;
- 2.5.3. Žodžiai „susitarti“, „susitarė“, „susitarimas“ visuomet reiškia, kad atitinkamas susitarimas Šalių turi būti įformintas raštu;
- 2.5.4. „raštu“ reiškia visas šios Sutarties dokumentuose nustatytas taisykles, taip pat bet kurios Šalies sudarytus popierinius ir (arba) elektroninius dokumentus, bei bet kokius Sutartyje nurodytomis komunikacijos priemonėmis kitai Šaliai pateiktus pranešimus.
- 2.6. Visos šioje Sutartyje vartojamos sąvokos ir terminai turi bendrinę reikšmę arba artimiausią Sutarties pobūdžiui specialiąją reikšmę, jei Sutartyje nėra nustatyta ir paaiškinta kitokia jų reikšmė.

3. ŠALIŲ PATVIRTINIMAI IR GARANTIJOS

- 3.1. Kiekviena iš Šalių pareiškia ir garantuoja kitai Šaliai, kad:
- 3.1.1. Šalis yra tinkamai įsteigta ir teisėtai veikia pagal buveinės valstybės teisės aktų reikalavimus;
- 3.1.2. Šalis atliko visus teisinius veiksmus, būtinus, kad Sutartis būtų tinkamai sudaryta ir galiotų;
- 3.1.3. sudarydama Sutartį, Šalis neviršija savo kompetencijos ir nepažeidžia ją saistančių teisės aktų, taisyklių, statutų, teismo sprendimų, įstatų, nuostatų, potvarkių, įsipareigojimų ir susitarimų;
- 3.1.4. Šalies atstovai, pasirašę šią Sutartį, yra Šalies tinkamai įgalioti ją pasirašyti ir Šalių ir (ar) jų atstovų asmens duomenys, būtini tinkamam Sutarties sudarymui, nelaikomi konfidencialia informacija;
- 3.1.5. Šaliai nėra žinoma apie jokių būsimus teisinės aplinkos pasikeitimus, kurie gali turėti įtakos Šalies įsipareigojimų pagal šią Sutartį vykdymui;

3.1.6. Sutartis yra Šaliai galiojantis, teisinis ir ją saistantis įsipareigojimas, kurio vykdymo galima pareikalausti pagal Sutarties sąlygas.

3.1.7. Sutarties įsigaliojimo dieną Šalims šios Sutarties sąlygos yra aiškos ir vykdytinos.

3.1.8. nei šios Sutarties sudarymas, nei Užsakovo ar Rangovo šia Sutartimi priimtų įsipareigojimų vykdymas neprieštarauja ir nepažeidžia (i) jokio teismo, arbitražo, valstybinės ar savivaldos institucijos sprendimo, įsakymo, potvarkio ar nurodymo, kuris yra taikomas Šalims; (ii) jokios sutarties ar kitokio sandorio, kurio šalimi yra atitinkama Šalis, ar (iii) jokio Šalims taikomo įstatymo ar kito teisės norminio akto nuostatų.

3.2. Rangovas patvirtina, kad:

3.2.1. nedalyvauja Lietuvos Respublikos konkurencijos įstatymo 5 straipsnyje nurodytuose draudžiamuose susitarimuose ir susitarimuose, pažeidžiančiuose Lietuvos Respublikos Viešųjų pirkimų įstatymo 3 straipsnyje nurodytus principus;

3.2.2. turi visus Teisės aktais numatytus leidimus, licencijas, darbuotojus, organizacines ir technines priemones, reikalingas darbams atlikti;

3.2.3. į Pasiūlymo kainą įskaičiavo visas išlaidas, būtinas Darbų pagal šią Sutartį atlikimui, bei prisiima riziką dėl to, kad ne nuo Užsakovo priklausančių aplinkybių padidės su Sutarties vykdymu susijusios Rangovo išlaidos ir (arba) Rangovui Sutarties vykdymas taps sudėtingesnis;

3.2.4. yra susipažinęs arba įsipareigoja susipažinti su visais Užsakovo vidaus teisės aktais, reikšmingais tinkamam Rangovo įsipareigojimų vykdymui, ir įsipareigoja tinkamai juos vykdyti.

3.3. Užsakovas patvirtina, kad:

3.3.1. įvykdė arba įgaliojo Perkančiąją organizaciją įvykdyti šiai Sutarčiai sudaryti būtinas viešųjų pirkimų procedūras;

3.3.2. priims pagal šios Sutarties nuostatas kokybiškai atliktus Darbus ir už tokius Darbus atsiskaityti.

3.4. Jei paaiškėja, kad šioje Sutartyje nurodyti Šalių patvirtinimai (-as) ir/ar pareiškimai (-as) yra melagingas (-i) ir/ar klaidingas (-i), tai Šalis privalo atlyginti kitai Šaliai dėl tokio (-ių) melagingo (-ų) ir/ar klaidingo (-ų) patvirtinimo (-ų) ir/ar pareiškimo (-ų) patirtus nuostolius.

3.5. Tiek ši Sutarties BD, tiek Sutarties SD yra sudaryta, remiantis Lietuvos Respublikos Viešųjų pirkimų įstatymo ir kitų Teisės aktų nuostatomis. Esant situacijai, kuomet Sutarties BD ir (ar) Sutarties SD neatitinka Lietuvos Respublikos Viešųjų pirkimų įstatyme išdėstytų reikalavimų, taikomos Viešųjų pirkimų įstatymo normos. Šalys konstatuoja ir patvirtina, jog šios Sutarties nuostatos Pirkimo sąlygų nuostatomis neprieštarauja.

4. SUTARTIES OBJEKTAS

4.1. Šios Sutarties objektas yra Darbai, nurodyti Sutarties SD 1 dalyje ir aprašyti Techninėje specifikacijoje.

5. DARBŲ APIMTIS IR KAINA

5.1. Sutarties SD 2 dalyje apibrėžiama atliekamų Darbų apimtis.

5.2. Darbų kaina ir Darbų įkainiai (jei taikoma) pateikiama Sutarties SD 2 dalyje.

5.3. Rangovas į Darbų kainą yra įskaičiavęs visas Rangovo išlaidas, susijusias su Sutartyje numatytų įsipareigojimų vykdymu, visus mokesčius, įskaitant PVM, bet neapsiribojant:

5.3.1. išlaidas, susijusias su Sutartyje numatytų įsipareigojimų vykdymu;

5.3.2. apsirūpinimo įrankiais, reikalingais Darbams atlikti, išlaidas (jei taikoma);

5.3.3. visas su dokumentų, numatytų Techninėje specifikacijoje, rengimu, derinimu ir pateikimu susijusias išlaidas;

5.3.4. įsisteigimo Lietuvos Respublikoje išlaidas (jei tai reikalinga Darbų atlikimui užtikrinti), arba su laisvo prekių ir (ar) paslaugų (teikiamų kartu su Darbais) judėjimo teisės įgyvendinimu susijusias išlaidas (teisės pripažinimo dokumentų, patvirtinimų gavimo iš kompetentingų Lietuvos Respublikos institucijų ir (arba) profesinių bendrijų išlaidas ir kita);

5.3.5. šios Sutarties sudarymo ir vykdymo išlaidas, įskaitant išlaidas, susijusias su priverstiniu Sutarties vykdymu;

5.3.6. visų medžiagų, kurias numato naudoti atliekant Darbus (jeigu Darbai bus atliekami iš Rangovo medžiagų), išlaidas, transportavimo išlaidas, Rangovo darbuotojų aprūpinimo tinkama įranga bei įrankiais, reikalingais tinkamam Darbų atlikimui;

5.3.7. visas tiesiogines ir netiesiogines išlaidas, susijusias su Darbų vykdymu, bei bet kokių darbų, reikalingų Darbams vykdyti, kuriuos Rangovas, būdamas srities specialistu, turėjo ir galėjo numatyti, jei būtų

buvęs pakankamai rūpestingas ir tinkamai atsižvelgęs į aplinkybę, kad Užsakovas siekia, jog Rangovas Darbus vykdytų, kartu atlikdamas ir susijusius darbus, kaina;

5.3.8. kitas su tinkamu Darbų atlikimu susijusias išlaidas.

5.4. PVM bus apskaičiuojamas ir sumokamas prievolės apskaičiuoti PVM atsiradimo metu galiojančių Teisės aktų nustatyta tvarka. Pasikeitus Lietuvos Respublikoje galiojančiuose Teisės aktuose numatytam PVM tarifui, Sutartyje numatyta Darbų kaina (neįskaitant PVM) nesikeičia, o bendra Darbų kaina yra perskaičiuojama atitinkamai pasikeitusio PVM tarifo dydžiui. PVM pasikeitimo rizika priskiriama Užsakovui.

5.5. Visi mokėjimai ir atsiskaitymai pagal Sutartį vykdomi Lietuvos Respublikos nacionaline.

5.6. Už Darbus, kuriuos Rangovas atlieka be Užsakovo rašytinio sutikimo, Užsakovas Rangovui neapmoka.

6. DARBŲ KOKYBĖ

6.1. Atliekamiems Darbams, Darbų kokybei bei Rangovo personalui keliami kvalifikaciniai reikalavimai apibrėžiami Sutarties SD 3 dalyje, Techninėje specifikacijoje bei Pasiūlyme. Rangovas, atlikdamas Darbus, turi laikytis įstatymų ir kitų Teisės aktų reikalavimų.

6.2. Rangovo ir jo personalo kvalifikaciją patvirtinantis duomenys (jei Pirkimo metu kvalifikacija buvo tikrinama) yra pateikti: vykdant supaprastintą pirkimą – šios Sutarties BD 2.2.8 ir 2.2.10 punktuose nurodytuose dokumentuose, o vykdant pirkimus, kurių vertė yra ne mažesnė, negu nustatyta tarptautinio pirkimo vertės riba – šios Sutarties BD 2.2.9 ir 2.2.11 punktuose nurodytuose dokumentuose. Rangovas privalo užtikrinti, kad lygiavertė jo ir (arba) jo personalo kvalifikacija būtų užtikrinama visą Sutarties galiojimo laikotarpį.

6.3. Rangovas, Užsakovui pareikalavus, per Užsakovo nustatytą terminą privalo pateikti Užsakovui pakankamus įrodymus, jog jis turi visus pagal Teisės aktų reikalavimus būtinus Darbų atlikimui Lietuvos Respublikoje leidimus, atestatus, licencijas ir (arba) kitus Teisės aktų nustatytus dokumentus.

6.4. Rangovas garantuoja, jog Darbų rezultato perdavimo - priėmimo akto (-ų) pasirašymo metu Darbų rezultatas atitinka Sutartyje nustatytus reikalavimus, jis yra be trūkumų, kurie panaikintų arba sumažintų Darbų rezultato vertę arba tinkamumą įprastam panaudojimui;

6.5. Rangovas atliktiems Darbams suteikia žemiau nurodytų terminų garantijas, kurios negali būti trumpesnės už nurodytas Lietuvos Respublikos Statybos įstatyme ir kurių terminas pradedamas skaičiuoti nuo Galutinio Darbų perdavimo-priėmimo akto arba nuo statybos užbaigimo akto pasirašymo tarp Šalių dienos. Tuo atveju, jei įstatymai nustato ilgesnius garantinius terminus, taikomi įstatymo nustatyti garantiniai terminai. Rangovas suteikia šias garantijas:

6.5.1. Garantija atliktiems Statinio darbams – ne mažiau kaip 5 metai;

6.5.2. Garantija paslėptiems statinio elementams – 10 metų, o jeigu nustatoma šiuose elementuose tyčia paslėpti defektai – 20 metų;

6.5.3. Rangovo pateikiamoms įrangai ir medžiagoms – 2 metai.

6.6. Garantinis terminas stabdomas tokiam laikotarpiui, kiek Užsakovas negalėjo Darbų rezultato ar jo dalies naudoti dėl nustatytų trūkumų, už kuriuos atsako Rangovas.

6.7. Užsakovas apie pastebėtus per garantinį terminą Darbų trūkumus raštu informuoja apie tai Rangovą.

6.8. Rangovas per Sutarties SD 3 dalyje nustatytą terminą nuo Užsakovo pranešimo apie trūkumų nustatymą išsiuntimo dienos privalo savo jėgomis ir lėšomis pašalinti trūkumus, kurie atsirado ne dėl Užsakovo kaltės/ ne dėl trečiųjų asmenų kaltės (išskyrus Užsakovo samdomus subrangovus)/ ne dėl *force majeure* aplinkybių.

6.9. Rangovui per Sutarties SD 3 dalyje nustatytą terminą nepašalinus nustatytų trūkumų, Rangovas, Užsakovui pareikalavus, moka Užsakovui Sutarties SD 3 dalyje nustatyto procento dydžio delspinigius ir (ar) baudą bei atlygina Užsakovo dėl to patirtus tiesioginius nuostolius tiek, kiek jų nepadengia delspinigiai. Užsakovui pareiškus reikalavimą atlyginti patirtus nuostolius, delspinigiai ir (ar) bauda įskaitomi į nuostolių atlyginimą.

6.10. Rangovas yra atsakingas už visus Darbų rezultato trūkumus nepriklausomai nuo to ar jie buvo nurodyti Darbų perdavimo-priėmimo akte ar ne (t.y. tiek už akivaizdžius, tiek už paslėptus trūkumus).

6.11. Jei dėl Rangovo netinkamai atliktų Darbų sugadinamas Užsakovo turimas turtas, neigiamai paveikiamos Užsakovo sistemos, įrenginiai, statiniai ar pablogėja jų veikimas, Rangovas atlygina Užsakovo išlaidas, susijusias su atsiradusių neigiamų pasekmių šalinimu, ir dėl to Užsakovo patirtus tiesioginius ir netiesioginius nuostolius. Užsakovo neginčijami ir papildomai nebeįrodinėtini bei šia Sutartimi Šalių pripažinti netiesioginiai nuostoliai, kuriuos Rangovas privalo atlyginti Užsakovui ne vėliau kaip per Užsakovo nurodytą terminą, pervedami į Užsakovo banko sąskaitą, nurodytą Sutarties SD dalyje „Šalių rekvizitai“.

7. ŠALIŲ TEISĖS IR PAREIGOS

7.1. Užsakovas įsipareigoja:

7.1.1. tinkamai ir sąžiningai vykdyti Sutartį;

7.1.2. Sutarties vykdymo metu bendradarbiauti su Rangovu, teikiant Sutarties vykdymui pagrįstai reikalingą informaciją, kurios pateikimo būtinybė iškilo Sutarties vykdymo metu;

7.1.3. Rangovui tinkamai įvykdžius sutartinius įsipareigojimus, priimti iš Rangovo atliktus Darbus Sutartyje nustatyta tvarka;

7.1.4. Rangovui tinkamai įvykdžius sutartinius įsipareigojimus, sumokėti Rangovui už Sutartyje nustatyta tvarka ir terminais tinkamai atliktus Darbus pagal Sutarties SD 2 dalyje nustatytą kainą ir (ar) įkainius (jei nurodyti);

7.1.5. Sutarties vykdymo metu sudaryti Rangovui galimybę patekti į Užsakovo teritoriją (objektą, kuriame atliekami Darbai);

7.1.6. suteikti reikiamus įgaliojimus Rangovui veikti Užsakovo vardu (jei tokie įgaliojimai yra reikalingi);

7.1.7. tinkamai vykdyti kitus įsipareigojimus, kurie yra nustatyti Sutartyje ir Teisės aktuose.

7.2. Užsakovas turi teisę:

7.2.1. be atskiros pranešimo atlikti bet kokius patikrinimus, kurie Užsakovui atrodo reikalingi, kilus įtarimui, kad Rangovas nesugebės laiku atlikti Darbų ar Darbai atliekami nekokybiškai, neprofesionaliai, pažeidžiant reikalavimus;

7.2.2. Darbų vykdymo metu raštiško ir motyvuoto prašymo pagrindu reikalauti Rangovo darbuotojo/ Rangovo pareigas vykdančio asmens pakeitimo, jei mano, kad šis asmuo netinkamai vykdo pareigas;

7.3. Rangovas įsipareigoja:

7.3.1. tinkamai ir sąžiningai vykdyti Sutartį;

7.3.2. Sutartyje nustatytu laiku (jei Sutartyje nurodomi Darbų atlikimo etapai - atskiruose etapuose nustatytu laiku) atlikti ir perduoti Užsakovui užbaigtus Sutartyje nurodytus Darbus ir ištaisyti nustatytus trūkumus;

7.3.3. užtikrinti naudojamų medžiagų ir įrenginių gamintojų reikalavimų ir Sutartyje nurodytų reikalavimų bei Teisės aktų, reglamentuojančių vykdomų Darbų atlikimą, reikalavimų laikymąsi. Darbai, atlikti nesilaikant šių reikalavimų, nepriimami. Defektai (trūkumai), atsiradę dėl Rangovo kaltės, turės būti pašalinti per Užsakovo nustatytą terminą;

7.3.4. suderinus Darbo projektą su Užsakovu, keisti jį tik gavus Užsakovo raštišką sutikimą;

7.3.5. prieš pradėdamas Darbus, pasirašyti tarpusavio saugaus darbo atsakomybės ribų aktą ir, atliekant Darbus, laikytis saugos darbe, sveikatos, civilinės saugos, technologinių, aplinkos apsaugos (žemės, oro, vandens, gruntinių vandenų ir kt.), sanitarijos, gaisrinės saugos, techninių ir kitų reikalavimų bei susijusių Užsakovo nurodymų, nepažeisti trečiųjų asmenų interesų ir užtikrinti, kad šiame papunktyje nurodytų reikalavimų laikytųsi Rangovo bei Darbams atlikti Rangovo pasitelktų trečiųjų asmenų (subrangovų) darbuotojai. Už šiame punkte nurodytų reikalavimų nesilaikymo kilusias pasekmes visais atvejais atsako Rangovas. Nepradėti atlikti Darbų veikiančiuose elektros įrenginiuose, nepasirašius su Užsakovu tarpusavio atsakomybės ribų akto ir negavus iš Užsakovo raštiško leidimo;

Jei Darbai atliekami energetikos įrenginiuose, objektuose ar jų apsaugos zonose, taikomi žemiau nurodyti darbų saugos reikalavimai:

7.3.5. ATSAKOMYBĖ UŽ SAUGOS REIKALAVIMŲ PAŽEIDIMUS

7.3.5.1. Užsakovo Darbuotojų saugos ir aplinkosaugos skyriaus darbuotojai ir kiti Užsakovo darbuotojai tikrina ir konsultuoja Rangovo darbuotojus, dirbančius Užsakovui priklausančiuose veikiančiuose elektros įrenginiuose, įpareigoja Rangovo darbuotojus pašalinti saugos ir sveikatos darbe, aplinkosaugos, gaisrinės saugos teisės aktų reikalavimų pažeidimus, įteikiant įpareigojimą/darbų stabdymo aktą Rangovo vadovui.

7.3.5.2. Užsakovo Darbuotojų saugos ir aplinkosaugos skyriaus darbuotojai bei darbuotojai, vykdančys elektros įrenginių techninę priežiūrą ir kontrolę, turi teisę sustabdyti Darbus, jeigu nustato grubius darbuotojų saugos ir priešgaisrinės apsaugos reikalavimų pažeidimus, iki jų pašalinimo.

7.3.5.3. Rangovas įsipareigoja atlyginti jo darbuotojų padarytą žalą Užsakovui bei materialiai atsako, jei Rangovo neblaivus ar apsvaigęs nuo narkotinių, psichotropinių ir toksinių medžiagų darbuotojas sužalojamas Darbų vykdymo metu arba žūva dėl nelaimingo atsitikimo darbe (tokiu atveju Rangovas, Užsakovui pareikalavus, privalo sumokėti Užsakovui 1 500,00 EUR baudą už kiekvieną tokį atvejį).

7.3.5.4. Darbuotojas pripažįstamas neblaivus kai alkoholio koncentracija biologinėse organizmo terpėse – iškvėptame ore, kraujyje, šlapime, seilėse ar kituose organizmo skysčiuose viršija 0,00 ‰ promilės.

7.3.5.5. Darbai gali būti stabdomi šiais atvejais:

7.3.5.5.1 Darbus vykdo Rangovo darbuotojai, neturintys leidimo dirbti Užsakovo eksploatuojamuose veikiančiuose elektros įrenginiuose;

7.3.5.5.2 Rangovo darbuotojai dirba Užsakovo eksploatuojamuose veikiančiuose elektros įrenginiuose, nepasirašius Tarpusavio saugos darbe atsakomybės ribų akto;

7.3.5.5.3 Rangovo darbuotojai neturi būtinos kvalifikacijos, reikalingos Sutartyje numatytiems Darbams atlikti;

7.3.5.5.4 Darbo vietoje nėra Rangovo paskirtų atsakingų asmenų už darbuotojų saugą;

7.3.5.5.5 Darbai veikiančiuose elektros įrenginiuose vykdomi negavus leidimo iš Užsakovo būdinčio dispečerio;

7.3.5.5.6 neįvykdytos techninės priemonės Darbams veikiančiuose elektros įrenginiuose arba jų nepakanka darbuotojų saugai užtikrinti;

7.3.5.5.7 Rangovo darbuotojai neturi ar turi nepakankamai asmeninių apsauginių priemonių, apsaugos nuo elektros priemonių, neįrengtos kolektyvinės apsaugos priemonės reikalingos Sutartyje numatytiems Darbams saugiai atlikti;

7.3.5.5.8 Darbo vietoje nustatomas neblaivus ar apsvaigęs nuo narkotinių, psichotropinių ar toksinių medžiagų Rangovo darbuotojas;

7.3.5.5.9 dėl kitų Rangovo darbuotojų veiksmų ar neveikimo, kai Sutarties BD 7.3.5.1. punkte nurodytų Užsakovo darbuotojų vertinimu gresia įvykti nelaimingas atsitikimas;

7.3.5.5.10 dėl kitų darbuotojų saugos ir sveikatos bei gaisrinės saugos, darbų vykdymo technologijos reikalavimų pažeidimų, jeigu jie kelia grėsmę žmonių sveikatai ir gyvybei.

7.3.5.6. Sustabdytus Darbus dėl saugos darbe ar priešgaisrinės apsaugos reikalavimų pažeidimų Sutarties BD 7.3.5.5. punkte numatytais atvejais, darbų vykdymo technologijos pažeidimų arba gresiant įvykti nelaimingam atsitikimui, Rangovas, Užsakovui pareikalavus, privalo sumokėti 1 500,00 EUR dydžio baudą už kiekvieną atvejį, kai buvo sustabdyti Darbai. Rangovui taip pat taikoma šiame punkte nurodyto dydžio bauda ir nesustabdytus Darbų, jei Rangovo darbuotojai pažeidžia:

7.3.5.6.1 saugos eksploatuojant elektros įrenginius taisykles ir dėl tokių pažeidimų įvyksta nelaimingi atsitikimai, kurių metu nukenčia žmonės;

7.3.5.6.2 darbų vykdymo technologinius reikalavimus, ko pasekoje atsiranda arba buvo atsiradusi tiesioginė rizika įrenginių sugadinimui ar žmonių sužalojimui;

7.3.5.6.3 darbuotojų saugos ir sveikatos, gaisrinės saugos, darbų vykdymo technologijos reikalavimus kai dėl šių pažeidimų Darbai nebuvo sustabdyti, o pažeidimai buvo konstatuoti 3 (trijuose) Užsakovo objektuose, kuriuose pagal šią Sutartį Rangovas atlieka Darbus.

7.3.5.7. Sustabdytus Darbus dėl grubių darbuotojų saugos ir sveikatos bei gaisrinės saugos reikalavimų pažeidimų bei Sutarties BD 0 punkte numatytais atvejais, Darbų terminai, nurodyti Sutartyje, jokiais atvejais negali būti pratęsti.

7.3.5.8. Sustabdytus darbus dėl grubių saugos ir gaisrinės saugos reikalavimų pažeidimų, apie tai informuojamas Rangovo darbų vadovas. Rangovui surašomas įpareigojimas / Darbų sustabdymo aktas / Rangovo darbuotojų laikymosi darbuotojų saugos ir sveikatos reikalavimų darbo vietoje įvertinimo kortelė pašalinti saugos ir sveikatos teisės aktų, gaisrinės saugos, Užsakovo darbuotojų saugos ir sveikatos norminių dokumentų reikalavimų pažeidimus.

7.3.5.9. Pašalinus pažeidimus Rangovas raštu (faksu ar elektroniniu paštu) informuoja Užsakovo darbuotoją parašiusį įpareigojimą / Darbų stabdymo aktą. Atsakingas Užsakovo darbuotojas nedelsiant, tačiau ne vėliau kaip per 1 darbo dieną įsitikina, kad pažeidimai, dėl kurių Darbai buvo sustabdyti, yra pašalinti ir raštu informuoja Rangovą, kad jis gali tęsti Darbus.

7.3.5.10. Jei Užsakovas nustato Rangovo darbuotojų kaltę dėl darbuotojų saugos ir sveikatos bei gaisrinės saugos, aplinkos apsaugos reikalavimų pažeidimų ar buvo atjungti ir/arba sugadinti Užsakovo elektros įrenginiai, tokiu atveju Rangovo darbuotojai pažeidę reikalavimus turi būti papildomai peratestuoti sertifikuotoje mokymo įstaigoje ir/ar papildomai dubliuotis užsakovo elektros įrenginiuose, šis reikalavimas nurodomas Užsakovo elektros įrenginių atsijungimų tyrimo aktuose arba Užsakovo pranešimuose Rangovui dėl darbuotojų saugos ir sveikatos reikalavimų pažeidimo. Peratestavimo ir/ar papildomo dubliavimo data nurodoma Užsakovo elektros įrenginių atsijungimų tyrimo aktuose arba Užsakovo pranešimuose Rangovui dėl darbuotojų saugos ir sveikatos reikalavimų pažeidimo bet negali būti trumpesnė kaip 14 kalendorinių dienų nuo datos kaip šie dokumentai buvo išsiųsti Rangovui vykdyti. Rangovas pateikia Užsakovo Darbuotojų saugos ir aplinkosaugos skyriui peratestuotų energetikos darbuotojų pažymėjimų kopijas ir/ar raštą apie sėkmingai praeitą dubliavimąsi. Rangovui nesilaikius šio punkto reikalavimo, Užsakovui pareikalavus, Rangovas privalo Užsakovui sumokėti 1 500,00 EUR dydžio baudą už kiekvieną tokį atvejį ir neperatestuotiems ir/ar papildomai nesidubliavusiems Rangovo darbuotojams draudžiama atlikti darbus Užsakovo objektuose.

7.3.5.11. Jei Užsakovas nustato Rangovo darbuotojų kaltę dėl nekokybiškai atliktų Darbų dėl ko Garantiniu laikotarpiu įvyko gedimas tinkle ir toks gedimas dėl Rangovo darbuotojų nekokybiško darbo įvyksta jau nebe pirmą kartą (antrą ir daugiau) pagal šią Sutartį, Rangovo darbuotojai gedimo tyrimo komisijos sprendimu turi būti papildomai peratestuojami sertifikuotoje mokymo įstaigoje išdavusioje jiems kvalifikacinius pažymėjimus. Peratestavimo terminas nurodoma gedimo tyrimo komisijos akte, bet negali būti trumpesnis kaip 14 kalendorinių dienų nuo datos kai šie dokumentai buvo išsiųsti Rangovui vykdyti, t.y. organizuoti darbuotojų peratestavimą. Jei per nustatytą terminą Rangovas nepateikia Užsakovui nekokybiškai dirbusių darbuotojų kvalifikacijos peratestavimo pažymėjimų, leidžiančių vykdyti Darbus, kopijų, aukščiau paminėtiems Rangovo darbuotojams draudžiama atlikti šio tipo darbus Užsakovo objektuose. Rangovui nesilaikius šio punkto reikalavimo (per nustatytą terminą nepateikęs darbuotojų peratestavimo faktą patvirtinančių dokumentų kopijų), Užsakovui pareikalavus, Rangovas privalo Užsakovui sumokėti 500,00 EUR dydžio baudą už kiekvieną atvejį kai bus užfiksuota šio punkto reikalavimų nesilaikymas.

7.3.6. instrukuoti Darbus atliksiančius darbuotojus saugos darbe bei kitais Sutarties BD 7.3.5 punkte nurodytais klausimais, o taip pat užtikrinti jų tinkamą parengimą bei atestavimą pagal specializuotas mokymų programas, jei tas yra reikalinga pagal atliekamų Darbų specifiką. Darbus atliksiantys darbuotojai privalo būti aprūpinti darbo rūbais ir kitomis asmeninėmis darbuotojų saugos ir sveikatos priemonėmis ir Rangovas privalo užtikrinti, kad šios priemonės būtų naudojamos atliekant Darbus;

7.3.7. priiimti kartu su Darbais tiekiamų prekių žuvimo ar sugedimo riziką iki Darbų rezultato perdavimo - priėmimo akto pasirašymo momento arba statybos užbaigimo akto pasirašymo momento;

7.3.8. pateikti visus dokumentus, numatytus Techninėje specifikacijoje, bei konsultuoti Užsakovą kitais, su Rangovo sutartiniais įsipareigojimais susijusiais, klausimais;

7.3.9. nedelsiant informuoti Užsakovą apie įvykusius nelaimingus atsitikimus ar avarijas;

7.3.10. organizuoti ir apskaityti nelaimingų atsitikimų ir avarijų tyrimus;

7.3.11. baigus Darbus, sutvarkyti darbo vietą ir aplinką;

7.3.12. atliekant Darbus, savo jėgomis darbo dienos pabaigoje pašalinti susidariusias šiukšles ir pan. Nuolatos užtikrinti tvarką Darbo vietoje;

7.3.13. užtikrinti iš Užsakovo Sutarties vykdymo metu gautos ir su Sutarties vykdymu susijusios informacijos konfidencialumą ir apsaugą. Pasibaigus sutartinių įsipareigojimų įvykdymo terminui, Užsakovui paprašius raštu, grąžinti visus iš Užsakovo gautus, Sutarčiai vykdyti reikalingus dokumentus;

7.3.14. planuojamų bei atliekamų Darbų koordinavimui paskirti saugos darbe koordinatorių bei apie tai informuoti Užsakovą;

7.3.15. saugoti atliktų Darbų rezultatą nuo sugadinimo ir vagystės ar kitų neigiamų veiksnių, taip pat nuo meteorologinių sąlygų daromos žalos iki atlikti Darbai bus perduoti Užsakovui. Visais atvejais Rangovo atliktų Darbų rezultatas tampa Užsakovo nuosavybe, o jų atsitiktinio sugedimo rizika pereina Užsakovui nuo Galutinio Darbų rezultato priėmimo – perdavimo akto pasirašymo momento arba statybos užbaigimo akto pasirašym;

7.3.16. atlyginti visus Užsakovo nuostolius, atsiradusius dėl netinkamos kokybės Darbų atlikimo, susijusius su defektų šalinimu ir (ar) termino praleidimu;

7.3.17. užtikrinti, kad iki Galutinio Darbų rezultato perdavimo – priėmimo akto pasirašymo dienos arba statybos užbaigimo akto pasirašymo, iš Darbų atlikimo vietos būtų pašalinta visa Rangovui priklausanti ir Darbams atlikti naudota įranga, likusios atliekos, nepanaudotos medžiagos, o Darbų vieta būtų tvarkinga ir išvalyta;

7.3.18. Užsakovo prašymu teikti jam išsamias ataskaitas apie Darbų atlikimo eigą (įskaitant, bet neapsiribojant, išsamius pranešimus apie esamą Darbų stadiją, numatomus Darbų užbaigimo terminus, aplinkybes, galinčias įtakoti Darbų ar jų dalies užbaigimo terminus ir kt.);

7.3.19. tinkamai vykdyti kitus įsipareigojimus, kurie numatyti Sutartyje ir galiojančiuose Teisės aktuose.

7.4. Rangovas patvirtina, kad Darbus atliks darbuotojai, turintys tinkamą Darbams atlikti kvalifikaciją, t.y. turintys valstybės institucijų išduotus dokumentus, suteikiančius teisę atlikti Darbus pagal išduotus ir galiojančius sertifikatus, patvirtinančius, kad darbuotojai yra apmokyti dirbti su Darbams naudojama gamintojo įranga.

7.5. Sutarties vykdymui Rangovas neturi teisės sudaryti darbo, rangos ar kitokių sutarčių su Užsakovo darbuotojais, taip pat bet kokiais kitais pagrindais pasitelkti Užsakovo darbuotojų Sutarties vykdymui, jei tai nėra raštu suderinta su Užsakovu. Šio punkto pažeidimas laikomas esminiu Sutarties pažeidimu ir Užsakovas turi teisę Sutartyje nustatyta tvarka vienašališkai nutraukti šią Sutartį prieš terminą.

7.6. Pasirašydamas šią Sutartį Rangovas suteikia Užsakovui teisę iš Rangovo gautus Darbų rezultatus naudoti savo nuožiūra, perduoti tretiesiems asmenims, taip pat skelbti Darbų rezultato duomenis be atskiro Rangovo sutikimo.

7.7. Rangovas patvirtina, kad Užsakovui ar jo paskirtam asmeniui atliekant bet kokius Darbus, susijusius su Darbų rezultatu, nėra reikalingi jokie Rangovo ar bet kurio kito asmens papildomi sutikimai, leidimai ir kiti dokumentai, o šiame punkte nurodytų veiksmų atlikimas nepanaikina Sutarties BD 6.5 punkte nurodytos garantijos.

7.8. Užsakovas gali teikti pastabas, susijusias su Rangovo atliekamais Darbais ir jų kokybe, į kurias Rangovas privalo atsižvelgti.

7.9. Kiti Užsakovo ir Rangovo įsipareigojimai, teisės ir pareigos, apibrėžiami galiojančiuose Teisės aktuose ir Sutarties SD (jei apibrėžiami).

7.10. **Rangovas turi teisę:**

7.10.1. gauti Sutartyje nurodyto dydžio užmokestį už laiku, tinkamai ir kokybiškai Užsakovui atliktus darbus;

7.10.2. prašyti, kad Užsakovas pateiktų su tinkamu Sutarties vykdymu susijusią informaciją ar dokumentus, kurių pateikimo būtinybė atsirado Sutarties vykdymo metu;

7.10.3. reikalauti, kad Užsakovas tinkamai ir laiku vykdytų kitus sutartinius įsipareigojimus.

8. ATSAKOMYBĖ UŽ SAUGOS REIKALAVIMŲ PAŽEIDIMUS

8.1. Užsakovo Darbuotojų saugos ir aplinkosaugos skyriaus darbuotojai bei darbuotojai, vykdydami elektros įrenginių techninę priežiūrą ir kontrolę, turi teisę sustabdyti Darbus, jeigu nustato grubius darbuotojų saugos, gaisrinės saugos, techninės saugos, civilinės saugos ir aplinkos apsaugos (toliau – Saugos) reikalavimų pažeidimus, iki jų pašalinimo.

8.2. Užsakovo Darbuotojų saugos ir aplinkosaugos skyriaus darbuotojai ir kiti Užsakovo darbuotojai tikrina ir konsultuoja Rangovo darbuotojus, dirbančius Užsakovui priklausančiuose elektros įrenginiuose (toliau – Užsakovo objektai), įpareigoja Rangovo darbuotojus pašalinti Saugos teisės aktų reikalavimų pažeidimus, įteikiant įpareigojimą / darbų stabdymo aktą Rangovo vadovui.

8.3. Darbai gali būti stabdomi už grubius Saugos pažeidimus šiais atvejais:

8.3.1. Darbus vykdo Rangovo darbuotojai, neturintys leidimo dirbti Užsakovo objektuose;

8.3.2. Rangovo darbuotojai dirba Užsakovo objektuose, nepasirašius tarpusavio saugos darbe atsakomybės ribų akto;

- 8.3.3. Rangovo darbuotojai neturi būtinos kvalifikacijos, reikalingos Sutartyje numatytiems Darbams atlikti;
- 8.3.4. darbo vietoje nėra Rangovo paskirtų atsakingų už darbuotojų saugą asmenų;
- 8.3.5. Darbai veikiančiuose elektros įrenginiuose vykdomi negavus leidimo iš Užsakovo budinčio dispečerio;
- 8.3.6. Darbai veikiančiuose elektros įrenginiuose vykdomi pilnai ir teisingai neįforminus nurodymo dėl darbų elektros įrenginiuose (šio nurodymo 2, 3 ir 4 lentelių);
- 8.3.7. neįvykdytos techninės priemonės Darbams Užsakovo objektuose arba jų nepakanka darbuotojų saugai ir sveikatai užtikrinti;
- 8.3.8. Rangovo darbuotojai neturi asmeninių apsaugos priemonių arba jomis nesinaudoja, apsaugos nuo elektros priemonių, neįrengtos ar nepakankamos kolektyvinės apsaugos priemonės, reikalingos Sutartyje numatytiems Darbams saugiai atlikti;
- 8.3.9. Darbai gali būti stabdomi ir dėl kitų Saugos reikalavimų pažeidimų, jeigu jie kelia grėsmę žmonių sveikatai ir gyvybei.
- 8.4. Sustabdžius Darbus dėl Sutarties BD 8.3 punkte numatytų atvejų, Darbų terminai, numatyti Sutarties SD 5 dalyje, jokiais atvejais negali būti pratęsti. Darbai gali būti sustabdyti ne ilgesniam laikui, negu tęsiasi minėti Rangovo pažeidimai.
- 8.5. Sustabdžius Darbus dėl Sutarties BD 8.3 punkte numatytų atvejų, apie tai informuojamas Rangovo darbų vadovas. Rangovui surašomas įpareigojimas / darbų stabdymo aktas pašalinti saugos ir sveikatos teisės aktų, gaisrinės saugos, Užsakovo darbuotojų saugos ir sveikatos norminių dokumentų reikalavimų pažeidimus.
- 8.6. Pašalinus pažeidimus Rangovas raštu (faksu ar elektroniniu paštu) informuoja Užsakovo darbuotoją, parašiusį įpareigojimą / darbų stabdymo aktą.
- 8.7. Jei Darbų vykdymo metu išaiškinamas Rangovo neblaivus ar apsvaigęs nuo narkotinių, psichotropinių ir toksinių medžiagų darbuotojas nepriklausomai nuo to, ar buvo sustabdyti Darbai, tokiu atveju Rangovui taikoma Sutarties BD 8.13 punkte nustatyta bauda, už kiekvieną nustatytą atvejį ar darbuotoją.
- 8.8. Darbuotojas pripažįstamas neblaiviu, kai alkoholio koncentracija biologinėse organizmo terpėse – iškvėptame ore, kraujyje, šlapime, seilėse ar kituose organizmo skysčiuose viršija 0,00 ‰ promilės.
- 8.9. Jei Rangovo darbuotojai pažeidžia Saugos reikalavimus ir dėl tokio pažeidimo įvyksta sunkus ar mirtinas nelaimingas atsitikimas, kurio metu nukenčia Užsakovo/Rangovo/Subrangovo darbuotojai ar gyventojai ar naminiai gyvūnai, Rangovui taikoma Sutarties 8.13 punkte nustatyta bauda.
- 8.10. Vykdydamas Darbus, Rangovas atliko klaidingus perjungimus dėl ko gresia ar grėsė įrenginių sugadinimas ir buvo nutrauktas elektros energijos persiuntimas Užsakovo vartotojams, Rangovas Užsakovui moka 300,00 EUR (trių šimtų eurų 00 ct) dydžio baudą už kiekvieną atvejį.
- 8.11. Jei Užsakovas nustato Rangovo darbuotojų kaltę dėl Saugos reikalavimų pažeidimų ar buvo atjungti ir/arba sugadinti Užsakovo elektros įrenginiai, tokiu atveju Rangovo darbuotojai pažeidę reikalavimus turi būti papildomai peratestuoti kaip elektrotechnikos darbuotojai energetikos darbuotojų sertifikavimo įstaigoje. Rangovui nesilaikius šio punkto reikalavimo, tokiu atveju Rangovui taikoma Sutarties 8.13 punkte nustatyta bauda;
- 8.12. Jei Užsakovo Darbuotojų saugos ir aplinkosaugos skyriaus darbuotojai bei darbuotojai, vykdančys elektros įrenginių techninę priežiūrą ir kontrolę, 3 (tris) kartus nustatė pažeidimus bet nebuvo sustabdyti darbai, tokiu atveju Rangovui taikoma nustatyta Sutarties 8.13 punkte nustatyta bauda.
- 8.13. Jei Užsakovo Darbuotojų saugos ir aplinkosaugos skyriaus darbuotojai bei darbuotojai, vykdančys elektros įrenginių techninę priežiūrą ir kontrolę, nustato arba nustatė už ankstesnį laikotarpį Sutarties BD 8.3., 8.7., 8.9., 8.11, 8.12. punktuose nurodytus pažeidimus ar darbų vykdymo technologijos pažeidimus, Rangovas, Užsakovui pareikalavus, privalo sumokėti 1 500,00 EUR (vieno tūkstančio penkių šimtų eurų 00 ct) dydžio baudą.

9. PROJEKTAVIMAS

- 9.1. Šiame dalyje išdėstyti reikalavimai taikomi tuo atveju, jei pagal Sutartį atliekami Darbai apima ir projektavimo darbus.
- 9.2. Bet kokių atveju, visi Sutartyje išdėstyti reikalavimai Darbams yra taikomi ir projektavimo darbams, išskyrus specifinius rangos darbams taikomus reikalavimus, kurie pagal savo prasmę ir protingumo kriterijų negali būti taikomi projektavimo darbams.
- 9.3. **Rangovas įsipareigoja:**
- 9.3.1. atlikti Sutartyje nurodytus projektavimo darbus, parengti techninius dokumentus, statinio techninį (jei jį reikalaujam parengti pagal Sutarties reikalavimus) ir darbo projektus (toliau tekste - Projektas) ir perduoti jį Užsakovui;

9.3.2. parengti Projektą pagal Techninės specifikacijos, galiojančių normatyvinių statybos techninių, statybos specialiųjų dokumentų ir kitų normatyvinių dokumentų, reglamentuojančių perkamų Darbų projektavimo ir statybos reikalavimus;

9.3.3. suderinti parengtą Projektą normatyvinių statybos dokumentų nustatyta tvarka su Užsakovu, o įstatymų numatytais atvejais – su atitinkamomis valstybės ar savivaldybės institucijomis, arba, jei taip nurodyta Sutarties SD 3 dalyje, atlikti jo ekspertizę;

9.3.4. nuolat informuoti Užsakovą apie projektavimo darbų atlikimo eigą;

9.4. Rangovas garantuoja, kad projektavimo darbų rezultato perdavimo - priėmimo metu pateiktas Projektas bus kokybiškas, Projektas ir jo sprendiniai atitiks Sutartyje ir Teisės aktuose išdėstytus reikalavimus.

10. RANGOVO TEISĖ PASITELKTI TREČIUOSIUS ASMENIS (SUBRANGA), JUNG TINĖ VEIKLA

10.1. Bet kokie fiziniai ar juridiniai asmenys, kuriuos Rangovas pasitelkia šios Sutarties vykdymui, neatsižvelgiant į tai, kokie teisiniai ryšiai sieja šiuos asmenis su Rangovu, yra laikomi asmenimis, veikiančiais Rangovo vardu. Šių asmenų veiksmai vykdant Sutartį Rangovui sukelia tokias pačias pasekmes, kaip jo paties veiksmai.

10.2. Rangovas Sutarčiai vykdyti turi teisę pasitelkti tik tuos Subrangovus, kurie numatyti Rangovo Pasiūlyme ir Sutarties SD 4 dalyje. Rangovas neturi teisės pasitelkti Subrangovų, jei savo Pasiūlyme nenurodė, kad ketina tai padaryti. Jeigu Rangovas šioje Sutartyje numatytiems Darbams atlikti nori samdyti kitą, nei nurodyta Pasiūlyme, Subrangovą, jis privalo prieš tai Užsakovui įrodyti jų patikimumą ir gebėjimą vykdyti paskirtas funkcijas, gauti raštišką Užsakovo sutikimą dėl pasirinkto Subrangovo bei pateikti Subrangovo dokumentus, pagrindžiančius atitikimą Pirkimo sąlygose nustatytiems reikalavimams (jei Subrangovams buvo taikomi kvalifikaciniai reikalavimai). Už Subrangovo atliekamų Darbų kokybę Užsakovui atsako Rangovas ir užtikrina, kad Sutarties BD 8 skyriuje nurodytų reikalavimų laikytųsi Rangovo bei Darbams atlikti Rangovo pasitelktų trečiųjų asmenų (Subrangovų) darbuotojai. Už pasekmes bei padarytą žalą, kilusias dėl šių reikalavimų nesilaikymo, visais atvejais atsako Rangovas. Rangovas visada bus atsakingas už Sutarties vykdymą, įskaitant Rangovo perduodamos vykdyti Sutarties dalies kokybę ir padarytą žalą. Jei Rangovas pasamdo Subrangovą be Užsakovo raštiško sutikimo, Rangovas privalo Užsakovui sumokėti 5 (penkių) procentų nuo bendros Darbų kainos dydžio baudą.

10.3. Rangovas negali pasitelkti Subrangovų vykdyti pagrindiniams darbams, jei tokie nurodyti Sutarties SD 4 dalyje.

10.4. Subranga nesukuria sutartinių santykių tarp Užsakovo ir Subrangovo. Rangovas atsako už savo Subrangovų veiksmus ar neveikimą. Užsakovo sutikimas, kad sutartiniais įsipareigojimams vykdyti būtų pasitelkiamas Subrangovas, neatleidžia Rangovo nuo jokių jo įsipareigojimų pagal Sutartį. Atsižvelgiant į tai, visame Sutarties tekste, Rangovo darbuotojai reiškia ir Subrangovo darbuotojus.

10.5. Atsiradus poreikiui keisti Jungtinės veiklos sutartyje nurodytus partnerius kitais (jeigu Darbai atliekami pagal Jungtinės veiklos sutartį), Jungtinės veiklos partneriai privalo įvykdyti visas žemiau nurodytas sąlygas:

10.5.1. Užsakovas gaus šiuos dokumentus:

10.5.1.1. pasiliekančio(-ių) Jungtinės veiklos partnerio(-ių) prašymą dėl Jungtinės veiklos partnerio(-ių) keitimo;

10.5.1.2. pasitraukiančio(-ių) Jungtinės veiklos partnerio(-ių) prašymą pasitraukti iš Jungtinės veiklos sutarties partnerių ir perduoti visus įsipareigojimus pagal Jungtinės veiklos sutartį naujam(-iems) / pasiliekančiam (-iams) Jungtinės veiklos partneriui(-iams);

10.5.1.3. naujojo(-ųjų) / pasiliekančio(-ių) Jungtinės veiklos partnerio(-ių) raštišką sutikimą(-us) pakeisti pasitraukiantį(-čius) Jungtinės veiklos partnerį (-ius) bei prisiimti visus pasitraukiančio(-ių) Jungtinės veiklos partnerio(-ių) įsipareigojimus pagal Jungtinės veiklos sutartį bei naujojo(-ųjų) / pasiliekančio(-ių) Jungtinės veiklos partnerio(-ių) kvalifikaciją pagrindžiantys dokumentai (jei taikoma);

10.5.2. Rangovas įrodys Užsakovui naujojo(-ų) / pasiliekančio(-ių) Jungtinės veiklos partnerio(-ių) patikimumą ir gebėjimą vykdyti paskirtas funkcijas;

10.5.3. Rangovas gaus Užsakovo rašytinį sutikimą keisti Jungtinės veiklos partnerius.

10.5.4. Rangovas pateiks Užsakovui naujos Jungtinės veiklos sutarties kopiją, kurioje pasiliekančiojo(-ių) Jungtinės veiklos partnerio(-ių) įsipareigojimai išliks tokie patys kaip ir ankstesnėje Jungtinės veiklos sutartyje, o naujasis(-ieji) / pasiliekančias(-ys) Jungtinės veiklos partneris(-iai) perims visus pasitraukiančiojo(-ių) Jungtinės veiklos partnerio(-ių) įsipareigojimus pagal ankstesnę Jungtinės veiklos sutartį;

10.6. Rangovas neturi teisės pasitelkti šios Sutarties vykdymui Užsakovo darbuotojų darbo sutarčių pagrindu ar kitokiu būdu, jei tai nėra raštu suderinta su Užsakovu.

10.7. Rangovas neturi teisės pasitelkti šios Sutarties vykdymui Užsakovo auditorių, patarėjų, konsultantų, atstovų, brokerių ar kitų nepriklausomų specialistų, kuriems dėl to kiltų interesų konfliktas, būtų pažeistos tokių specialistų profesinės etikos normos arba gerosios verslo praktikos standartai.

10.8. Šio skyriaus nuostatų nesilaikymas yra laikomas esminiu Sutarties pažeidimu.

11. DARBŲ ATLIKIMO TERMINAI, VIETA IR PRIĖMIMO TVARKA

11.1. Darbų atlikimo terminai ir Darbų atlikimo vieta nurodyta Sutarties SD 5 dalyje.

11.2. Rangovas turi užtikrinti nuoseklią Sutarties vykdymo eigą.

11.3. Rangovas, tinkamai atlikęs visus Darbus, arba, jei Sutartyje numatytas Darbų atlikimas dalimis, atlikęs Sutartyje numatytą Darbų dalį, arba, jei Sutartyje numatytiems Darbams atlikti yra teikiami užsakymai, atlikęs visus užsakyme numatytus Darbus (toliau šioje dalyje - Darbai), nedelsiant, bet ne vėliau kaip prieš 2 darbo dienas apie tai informuoja Užsakovą raštu (Sutarties prieduose nurodytu elektroniniu paštu), kuris ne vėliau kaip per 5 darbo dienas nuo tokio pranešimo gavimo dienos organizuoja Darbų techninį įvertinimą, dalyvaujant Rangovo atsakingam asmeniui.

11.4. Užsakovas, priimdamas Darbus, Darbų perdavimo – priėmimo akte turi teisę nurodyti, kad Darbai priimami su neesminiais neatitikimais, kuriuos Rangovas turės ištaisyti iki Užsakovo nurodyto laiko, bet ne vėliau kaip iki Galutinio Darbų perdavimo – priėmimo akto pasirašymo dienos arba statybos užbaigimo akto pasirašymo.

11.5. Jei Darbų kokybė atitinka Sutartyje nustatytus reikalavimus, Užsakovas ne vėliau kaip per 5 (penkias) darbo dienas nuo atliktų Darbų techninio įvertinimo turi pasirašyti Darbų perdavimo - priėmimo aktą, kuris surašomas dviem vienodą teisinę galią turinčiais egzemplioriais, kuriuos pasirašo abiejų Šalių įgalioti asmenys. Atlikti Darbai priimami ir priėmimo dokumentai įforminami pagal Teisės aktų nustatytą tvarką bei reikalavimus. Darbų perdavimo - priėmimo akte nurodoma Darbų techninio įvertinimo data.

11.6. Jeigu Darbų techninio įvertinimo metu (iki Darbų perdavimo – priėmimo akto pasirašymo) nustatomi Darbų atlikimo trūkumai, Užsakovas turi teisę atsisakyti pasirašyti Darbų perdavimo – priėmimo aktą, nurodydamas priimto sprendimo motyvus (jei įmanoma, nurodydamas ir priemones, kurių Rangovas privalo imtis, kad Darbų rezultato kokybė atitiktų Sutarties reikalavimus ir Darbų perdavimo – priėmimo aktas būtų pasirašytas), o Rangovas privalo per Sutarties SD 3 dalyje nustatytą terminą nuo Užsakovo pranešimo apie trūkumų nustatymą išsiuntimo dienos savo jėgomis ir lėšomis pašalinti trūkumus.

11.7. Rangovui per Sutarties SD 3 dalyje nustatytą terminą nepašalinus nustatytų trūkumų, Rangovas, Užsakovui pareikalavus, moka Užsakovui Sutarties SD 3 dalyje nustatyto procento dydžio delspinigius ir (ar) baudą bei atlygina Užsakovo dėl to patirtus tiesioginius nuostolius tiek, kiek jų nepadengia delspinigiai ir (ar) bauda.

11.8. Nuosavybės teisė į atliktus Darbus Užsakovui pereina nuo Darbų perdavimo - priėmimo akto pasirašymo dienos arba statybos užbaigimo akto pasirašymo.

11.9. Rangovui vėluojant atlikti Darbus (jei Darbai atliekami etapais – vėluojant atlikti konkrečiame etape numatytus Darbus; jei Darbai atliekami pagal Užsakymus – vėluojant atlikti konkrečiame Užsakyme numatytus Darbus) šioje Sutartyje nustatytais terminais dėl priežasčių, nepriklausančių nuo Užsakovo, Rangovas, Užsakovui pareikalavus, moka Užsakovui Sutarties SD 5 dalyje nustatyto dydžio delspinigius ir (ar) baudą bei atlygina Užsakovo dėl to patirtus tiesioginius nuostolius tiek, kiek jų nepadengia delspinigiai ir (ar) bauda.

Užsakovas, suėjęs Darbų atlikimo terminui, gavęs motyvuotą Rangovo prašymą, kuriame nurodytos vėlavimo atlikti Darbus priežastys, susijusios su bent viena iš Sutarties BD 11.12 punkte išvardintų aplinkybių, bei objektyviomis priežastimis pagrįstas pavėluotas (vėlesnis, nei Darbų atlikimo terminas) kreipimasis, gali nereikalauti mokėti delspinigių už vėlavimą atlikti Darbus šių aplinkybių egzistavimo laikotarpiu.

11.10. Užsakovui pareiškus reikalavimą atlyginti patirtus nuostolius, Sutartyje numatyti delspinigiai ir (ar) baudos įskaitomi į nuostolių atlyginimą.

11.11. Užsakovas pasilieka teisę bet kuriuo metu keisti Darbų pradžios - pabaigos terminus ir (ar) suderintą grafiką (jei sudaromas) keičiantis Užsakovo darbo režimams.

11.12. Šalių rašytiniu sutarimu atskirų Darbų atlikimo pradžios ar pabaigos terminai gali būti pratęsti/pakeisti jeigu Rangovas, nesibaigus Sutartyje nustatytam Darbų atlikimo terminui, pateikia Užsakovui argumentuotą prašymą pratęsti Darbų atlikimo terminą ir jame nurodytos aplinkybės yra susijusios bent su viena iš šių aplinkybių:

11.12.1. Užsakovas nevykdo ar netinkamai vykdo savo įsipareigojimus pagal šią Sutartį ir todėl Rangovas negali laiku atlikti Darbų;

11.12.2. Užsakovo Rangovui pateikiami papildomi nurodymai ir/arba informacija turi įtakos Rangovo Darbų atlikimo terminams;

11.12.3. Rangovo Darbų atlikimo terminus įtakoja ypač nepalankios meteorologinės sąlygos;

11.12.4. valstybės ar savivaldos institucijų veiksmai arba bet kokios kitos kliūtys, priskirtinos Užsakovui ir (ar) Užsakovo samdomiems tretiesiems asmenims, trukdo Rangovui laiku atlikti Darbus.

11.13. Šalys įsipareigoja nedelsiant raštu informuoti kitą Šalį apie Sutarties BD 11.12 punkte nurodytų aplinkybių atsiradimą. Sutarties BD 11.12 punkte numatytais atvejais Darbų atlikimo terminai gali būti pratęsimi ne ilgiau nei tęsiasi Sutarties BD 11.12 punkte nurodytos aplinkybės.

12. NAUDOJIMAS, TIEKIMAS ARBA RANGA

12.1. Jei Darbų atlikimo metu Rangovas privalo paimti tam tikrus Užsakovo daiktus, medžiagas ir, atlikęs Darbus, juos grąžinti Užsakovui, arba Darbų atlikimo tikslu Užsakovas suteikia Rangovui bet kokius Užsakovui priklausančius kilnojamuosius daiktus, nepažeidžiant kitų Sutarties nuostatų, taikomos tokios taisyklės:

12.1.1. Tokius daiktus Užsakovas perduoda Rangovui EXW sąlygomis pagal INCOTERMS 2000 raštu nurodytoje vietoje;

12.1.2. Sutartyje arba kitaip raštu nustatytais terminais Rangovas gražina Užsakovui perduotus daiktus DDP sąlygomis pagal INCOTERMS 2000 į raštu nurodytą pristatymo vietą;

12.1.3. Toks Užsakovo daiktų perdavimas Rangovui nesuteikia Rangovui jokių valdymo teisių į šiuos daiktus, išskyrus tas, kurios yra būtinos Rangovo įsipareigojimų pagal šią Sutartį vykdymui;

12.2. Jei Sutarties dokumentai nustato, kad atlikdamas Darbus Rangovas kartu privalo Užsakovui tiekti tam tikras prekes ar teikti tam tikras paslaugas, tokiam prekių tiekimui ar paslaugų teikimui (įskaitant pranešimų dėl kokybės pateikimo terminus ir tvarką) *mutatis mutandis* taikomos visos šios Sutarties nuostatos, nustatančios Darbų atlikimo tvarką.

12.3. Nepažeidžiant šios Sutarties BD 12.2 punkto nuostatų, prekių tiekimui pagal šią Sutartį taip pat taikomos tokios specialiosios taisyklės:

12.3.1. Visos Užsakovui tiekiamos prekės turi būti pristatomos DDP sąlygomis pagal INCOTERMS 2000;

12.3.2. Jei prekės Užsakovui yra perduodamos tiesioginiam naudojimui, o ne sunaudojamos Darbų atlikimo rezultatui pasiekti, taikomos priėmimo - perdavimo ir pretenzijų dėl prekių gabenimo metu atsiradusių defektų pateikimo procedūros, nustatytos Ženevos tarptautinio krovinių vežimo keliais (CMR) konvencijoje.

12.4. Nepažeidžiant šios Sutarties BD 12.2 punkto nuostatų, Darbų atlikimui pagal šią Sutartį taikomos tokios specialiosios taisyklės:

12.4.1. Rangovas statybos tyrinėjimo, projektavimo, statybos rangos darbus atlieka pagal galiojančių Teisės aktų reikalavimus ir (arba, jei taikoma) pagal Užsakovo pateiktos projektavimo užduoties, techninio projekto reikalavimus ir (arba, jei taikoma) Užsakovo paskirto projekto vadovo, techninio priežiūrėtojo ar Inžinieriaus nurodymus.

12.4.2. Jei pagal šią Sutartį vykdomi kitokio pobūdžio darbai, jų vykdymo tvarkai taip pat taikomos Lietuvos Respublikos civilinio kodekso nuostatos, reglamentuojančios tokių darbų vykdymo tvarką;

12.5. Bet kokie Rangovo sutaupymai, kurie atsirado atliekant Darbus, jei Rangovas šių sutaupymų nenumatė teikdamas Pasiūlymą ir įtraukė jų vertę į Pasiūlymo kainą, yra Užsakovo nuosavybė, todėl Užsakovas Rangovui apmoka tik už faktiškai atliktus darbus, kurie buvo atlikti nenukrypstant nuo Sutartyje pateiktos užduoties, tačiau ne už šiame punkte numatytus sutaupymus.

13. MOKĖJIMAI, PINIGINĖS PRIEVOLĖS IR SULAIKYMAI

13.1. Užsakovas sumoka Rangovui už faktiškai atliktus darbus Sutarties SD 6 dalyje nustatyta tvarka ir terminais.

13.2. Visi mokėjimai pagal šią Sutartį atliekami Lietuvos Respublikos nacionaline valiuta pagal Sutarties BD 5.5 punkto reikalavimus ir jei nenumatyta kitaip Sutarties SD 6 dalyje.

13.3. Rangovas, išrašydamas PVM sąskaitą-faktūrą ar kito tipo priklausančią išrašyti sąskaitą ir atliktų Darbų perdavimo - priėmimo aktus, nurodo Sutarties datą ir numerį. Jeigu tai reikalinga pagal kitas šios Sutarties nuostatas, gali būti nurodomas ir investicinio projekto numeris.

13.4. Šalys susitaria taikyti tokią Užsakovo mokėjimų, atliekamų pagal šią Sutartį, įskaitymo tvarką:

13.4.1. Pirmąja eile yra įskaitomi Rangovo reikalavimai, susiję su mokėjimo prievolių už pagal šią Sutartį atliktus Darbus įvykdymu;

13.4.2. Antrąja eile yra įskaitomi Rangovo reikalavimai, susiję su netesybų, palūkanų arba nuostolių pagal šią Sutartį atlyginimu;

13.4.3. Trečiąja eile yra įskaitomos kitos Užsakovo Rangovui mokėtinos sumos (jei tokių yra).

13.5. Jei mokėjimai pagal šią Sutartį yra tarptautiniai, taikoma SHA atsiskaitymų schema (mokančioji Šalis sumoka banko mokesčius už tarptautinį mokėjimo nurodymą, o užsienio bankų mokesčius sumoka mokėjamą priimanči Šalis).

13.6. Užsakovas, nesant apmokėjimo sulaikymo pagrindų, nesumokėjęs Rangovui už atliktus Darbus per Sutarties SD 6 dalyje nurodytą terminą, Rangovui pareikalavus, moka Rangovui 0,05 procento nuo laiku nesumokėtos sumos dydžio delspinigius už kiekvieną uždelstą dieną.

13.7. Užsakovas turi teisę sulaikyti apmokėjimą, jei:

13.7.1. po atliktų Darbų perdavimo-priėmimo akto (Darbų etapo ar visų Darbų) pasirašymo dienos paaiškėja atliktų Darbų trūkumai, jeigu jų nebuvo įmanoma pastebėti Darbų perdavimo - priėmimo metu;

13.7.2. po atliktų Darbų perdavimo - priėmimo akto (Darbų etapo ar visų Darbų) pasirašymo dienos paaiškėja, kad Užsakovui padaryti nuostoliai dėl Rangovo kaltės (pvz. sugadinta įranga, pažeistos komunikacijos, tinklai ir pan.) – iki nurodytų aplinkybių pašalinimo momento. Šiuo atveju negali būti sulaikyta daugiau mokėtinų sumų, negu gali reikėti tiesioginiams Užsakovo nuostoliams padengti;

13.7.3. Rangovas nevykdo kitų savo įsipareigojimų pagal šią Sutartį.

13.8. Jei Rangovui pagal šią Sutartį yra priskaičiuotos netesybos, Užsakovo mokėtina suma mažinama priskaičiuotų netesybų suma. Užsakovas turi teisę priskaičiuotas netesybas išskačiuoti iš bet kokių Rangovui atliekamų mokėjimų teisės aktų nustatyta tvarka pranešant apie tokių netesybų įstatymą.

14. INTELEKTINĖS NUOSAVYBĖS TEISĖS

14.1. Visi rezultatai ir su jais susijusios teisės, įgytos vykdam Sutartį, įskaitant intelektinės nuosavybės teises, išskyrus asmenines neturtines teises į intelektinės veiklos rezultatus, yra Užsakovo nuosavybė, pereinanči Užsakovui nuo Rangovo atliktų Darbų rezultato perdavimo momento be jokių apribojimų, kurią Užsakovas gali naudoti, publikuoti, perleisti ar perduoti be atskiuro Rangovo sutikimo tretiesiems asmenims.

14.2. Užsakovas turi teisę savo nuožiūra naudoti Darbų vykdymo metu sukurtus autorių teisių objektus Užsakovo bei su juo susijusių asmenų (Lietuvos energija“, UAB grupei priklausančios įmonės) vykdomos veiklos bei kitais tikslais.

14.3. Užsakovas be jokių papildomų mokėjimų turi teisę naudotis Sutarties pagrindu sukurtais autorių teisių objektais tiek Lietuvoje, tiek ir užsienyje. Turtinės autorių teisės į Darbų vykdymo metu sukurtus autorių teisių objektus Užsakovui perduodamos visam teisės aktuose nustatytam autorių turtinių teisių galiojimo laikotarpiui.

14.4. Bet kokie su Sutartimi susiję dokumentai, išskyrus pačią Sutartį, yra Užsakovo nuosavybė ir, Rangovui baigus vykdyti savo įsipareigojimus, Užsakovo reikalavimu turi būti grąžinti (kartu su visomis jų kopijomis) Užsakovui.

14.5. Šios Sutarties tekstas, išskyrus Rangovo vienašališkai sudarytus dokumentus ir duomenis, identifikuojančius Rangovą, yra Užsakovo autorinis kūrinys. Šios Sutarties sudarymo ir vykdymo procedūros yra Užsakovo geroji praktika. Rangovui suteikiama tik neišimtinė, terminuota teisė naudotis Sutarties tekstu tik šios Sutarties vykdymo tikslais. Bet koks kitoks šios Sutarties teksto ir (arba) patirties, įgytos Užsakovui taikant Sutarties sudarymo ir vykdymo procedūras naudojimas Rangovo veikloje galimas tik gavus tam išankstinį rašytinį Užsakovo sutikimą.

14.6. Rangovas garantuoja nuostolių ir (ar) žalos atlyginimą Užsakovui (įskaitant bylinėjimosi išlaidas) dėl bet kokių reikalavimų, kylančių dėl intelektinės nuosavybės teisių pažeidimo ar įtariamo jų pažeidimo (įskaitant gynybą įtariamo pažeidimo atveju), išskyrus atvejus, kai toks pažeidimas (įtariamas pažeidimas) atsiranda dėl Užsakovo kaltės.

14.7. Jeigu Darbų vykdymo metu autorių teisių objektams sukurti Rangovas naudoja kitų autorių kūrinius/Darbų vykdymo metu numatytiems autorių teisių objektams sukurti Rangovo pasitelkiami kiti asmenys, Rangovas yra visiškai atsakingas tiek Užsakovui, tiek ir asmenims už jų kūrinių bei kitos medžiagos, skirtos Darbų vykdymo metu numatytiems autorių teisių objektams gaminti (sukurti), naudojimo bei perdavimo Užsakovui teisėtumą. Rangovas prisiima atsakomybę už pretenzijas ar ieškinius, kylančius iš santykių su autoriais bei kitais trečiaisiais asmenimis dėl autorių teisių pažeidimo, susijusio su Darbų vykdymo metu Užsakovui perduodamais autorių teisių objektais ir įsipareigoja atlyginti Užsakovui jo dėl to turėtus nuostolius.

14.8. Rangovas nedelsdamas praneša Užsakovui apie tai, kad jam yra pateiktas ieškinyss ar bet koks kitas reikalavimas dėl bet kokios su Sutartimi susijusios intelektinės nuosavybės teisės pažeidimo ar įtariamo pažeidimo.

14.9. Rangovas be išankstinio rašytinio Užsakovo sutikimo neturi teisės pagal Sutartį sukurtų autorių teisių objektų (įskaitant jų darbinius variantus) parduoti, bet koku kitu būdu perleisti, atskleisti tretiesiems asmenims, bet koku būdu platinti/demonstruoti šiuos objektus (jų sudedamąsias dalis) ir/ar bet koku kitu būdu naudotis teisės aktuose nustatytais autoriaus turtinėmis teisėmis į Sutarties pagrindu sukurtus autorių teisių objektus (įskaitant jų darbinius variantus).

15. SUTARTIES SĄLYGŲ KEITIMAS

15.1. Sutarties sąlygos Sutarties galiojimo laikotarpiu negali būti keičiamos, išskyrus tokias Sutarties sąlygas, kurias pakeitus nebūtų pažeisti Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo 3 straipsnyje įtvirtinti viešųjų pirkimų principai bei tikslai ir kai tokiems Sutarties sąlygų pakeitimams yra gautas Viešųjų pirkimų tarnybos sutikimas. Viešųjų pirkimų tarnybos sutikimo nereikalaujama, kai atlikus supaprastintą pirkimą sudarytos Sutarties vertė yra mažesnė kaip 3 000 EUR (neįskaitant PVM) arba kai Sutartis sudaryta atlikus mažos vertės pirkimą.

15.2. Sutarties sąlygų keitimu nėra laikomi techninio pobūdžio pirkimo sutarties pakeitimai (pavyzdžiui, Šalių rekvizitai, klaidos) bei atskirų Sutarties vykdymo sąlygų koregavimas Sutartyje numatytais aplinkybėmis.

15.3. Sutarties sąlygų keitimą gali inicijuoti kiekviena Šalis, pateikdama kitai Šaliai atitinkamą prašymą bei jį pagrindžiančius dokumentus. Šalis, gavusi tokį prašymą, privalo jį išnagrinėti per 20 kalendorinių dienų ir kitai Šaliai pateikti motyvuotą raštišką atsakymą. Šalių nesutarimo atveju sprendimo teisė priklauso Užsakovui.

15.4. Sutarties BD 15.1 punkte numatyti reikalavimai netaikomi:

15.4.1. Sutarties BD 5.4 punkte numatytam kainos perskaičiavimui dėl pasikeitusio PVM;

15.4.2. Sutarties BD 10 dalyje numatytam Subrangovų ir Jungtinės veiklos partnerių keitimui.

15.4.3. Kainos perskaičiavimui dėl valiutos pakeitimo;

15.4.4. Šalių rašytiniame susitarime nustatytam atskirų Darbų atlikimo etapų pradžios ar pabaigos termino pratęsimui (Sutarties BD 11.12 punktas);

15.4.5. Šalių kontaktinių duomenų pakeitimui.

16. SUTARTIES PAŽEIDIMAS IR JO PASEKMĖS, SUTARTIES NUTRAUKIMAS

16.1. Jei Šalis nevykdo arba netinkamai vykdo savo įsipareigojimus pagal Sutartį, ji pažeidžia Sutartį. Vienai Šaliai pažeidus Sutartį, kita Šalis turi teisę naudotis bet kokiais teisėtais savo teisių gynimo būdais, įskaitant:

16.1.1. reikalauti kitos Šalies vykdyti sutartinius įsipareigojimus;

16.1.2. reikalauti atlyginti nuostolius;

16.1.3. pasinaudoti Sutarties įvykdymo užtikrinimu, jei toks reikalavimas buvo Pirkimo sąlygose;

16.1.4. reikalauti sumokėti Sutartyje nustatytus delspinigius ir (ar) baudas ir (ar) atlyginti nuostolius;

16.1.5. nutraukti Sutartį šios Sutarties BD 16.2 punkto nustatyta tvarka.

16.2. Užsakovas turi teisę vienašališkai, nesikreipdamas į teismą, prieš 5 (penkias) kalendorines dienas raštu apie tai įspėjęs Rangovą, nutraukti Sutartį, jeigu Rangovas iš esmės pažeidė Sutartį. Rangovo padarytas Sutarties pažeidimas laikomas esminiu, jeigu:

16.2.1. atlikti Darbai neatitinka Sutartyje numatytų reikalavimų ir Rangovas neištaiso Darbų atlikimo trūkumų per Sutartyje nustatytą terminą;

16.2.2. Rangovas daugiau kaip du kartus iš eilės praleido dalies Darbų atlikimo terminą, jei Darbai yra tęstinio pobūdžio;

16.2.3. Rangovas nesilaiko Sutarties SD 5 dalyje numatyto Darbų atlikimo termino ir vėlavimas nuo numatyto etapo pabaigos termino yra daugiau nei 30 dienų;

16.2.4. Rangovo kvalifikacija tapo nebeatitinkančia šios Sutarties reikalavimų ir šie neatitikimai nebuvo ištaisyti per 14 (keturiolika) kalendorinių dienų nuo kvalifikacijos tapimo nebeatitinkančia dienos;

16.2.5. Rangovui yra iškeliama bankroto ar restruktūrizavimo byla, arba bankroto procesas vykdomas ne teismo tvarka, inicijuotos priverstinio likvidavimo ar susitarimo su kreditoriais procedūros arba jam vykdomos analogiškos procedūros pagal šalies, kurioje jis registruotas, įstatymus, Užsakovui tampa žinoma apie kitą priverstinį Rangovo kreditorių teisių įgyvendinimą, galintį turėti esminės įtakos Rangovo galimybėms toliau vykdyti Sutartį ir (ar) dėl Rangovo yra priimamas ir įsiteisi apkaltinamasis teismo nuosprendis už 2004 m. kovo 31 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2004/18/EB dėl viešojo darbų, prekių ir paslaugų pirkimo sutarčių sudarymo tvarkos derinimo 45 straipsnio 1 dalyje išvardytuose Europos Sąjungos teisės aktuose apibrėžtus nusikaltimus;

16.2.6. Rangovas pažeidžia šios Sutarties nuostatas, reglamentuojančias konkurenciją, intelektinės nuosavybės ar konfidencialios informacijos valdymą;

16.2.7. Rangovas pažeidžia Sutarties BD 10 skyriaus nuostatas;

16.2.8. yra kitos aplinkybės, numatytos Lietuvos Respublikos civilinio kodekso 6.217 straipsnyje;

16.2.9. Rangovas, nepagrįstai nutraukęs Sutartį, moka Užsakovui 10 (dešimties) procentų Darbų kainos dydžio baudą ir atlygina tiesioginius nuostolius, susijusius su Sutarties nutraukimu. Užsakovui pareiškus reikalavimą atlyginti patirtus nuostolius, baudos suma įskaitoma į nuostolių atlyginimą.

16.3. Šalys turi teisę nutraukti šią Sutartį vienašališkai nesikreipdamos į teismą, Lietuvos Respublikos teisės aktuose numatytais pagrindais ir tvarka.

16.4. Sutartis gali būti nutraukta raštišku abiejų Šalių sutarimu.

17. SUTARTIES ĮVYKDYMO UŽTIKRINIMAS

17.1. Šalys pareiškia, kad šioje Sutartyje nustatytos netesybos yra laikomos teisingomis bei nedidelėmis ir sutinka, kad jos nebūtų mažinamos, nepriklausomai nuo to, ar dalis prievolės yra įvykdyta. Šalys taip pat pripažįsta, kad minėtų netesybų dydis yra laikomas minimalia neginčijama nukentėjusiosios Šalies patirtų nuostolių suma, kurią kita Šalis turi kompensuoti nukentėjusiajai Šaliai dėl Sutarties pažeidimo (nesilaikymo), nereikalaujant nuostolių dydį patvirtinančių įrodymų.

17.2. Sutarties pagrindu Šalies privalomos mokėti netesybos turi būti sumokėtos per 10 (dešimt) dienų nuo joms apmokėti išrašytos sąskaitos – faktūros ar kito dokumento, kuriame pateikiamas reikalavimas sumokėti netesybas, gavimo dienos. Šios Sutarties pagrindu Šalies privalomi atlyginti nuostoliai turi būti apmokėti per 10 (dešimt) dienų nuo rašytinės pretenzijos gavimo dienos.

17.3. Nuostolių atlyginimas ir netesybų sumokėjimas neatleidžia Šalies nuo Sutarties nuostatų tinkamo vykdymo.

17.4. Jei Pirkimo sąlygose buvo nustatytas reikalavimas Rangovui pateikti papildomas Sutarties įvykdymo užtikrinimo priemonės, taikomos šios sąlygos:

17.4.1. Rangovas ne vėliau kaip per 10 (dešimt) darbo dienų nuo šios Sutarties pasirašymo dienos turi pateikti Užsakovui Sutarties SD nurodyto dydžio Sutarties įvykdymo užtikrinimą, galiojantį ne trumpiau negu galioja ši Sutartis.

17.4.2. Sutarties įvykdymo užtikrinimas turi būti pateiktas Šalių tarpusavio atsiskaitymams naudojama valiuta. Sutartis turi būti užtikrinama Lietuvos Respublikoje ar kitoje Europos Sąjungos valstybėje narėje ar Europos Ekonominės Erdvės valstybėje registruoto banko, arba kito tarptautinio banko, turinčio ne žemesnį nei A- (A minus) reitingą, pagal nustatytą tvarką ir patvirtintas taisykles išduota besąlygine neatšaukiama garantija.

17.4.3. Sutarties įvykdymo užtikrinimas turi būti pateiktas rašytine forma, jame turi būti nurodyta, kad Rangovui neįvykdžius arba netinkamai įvykdžius savo sutartinius įsipareigojimus, Garantą įsipareigoja sumokėti Užsakovui ne didesnę kaip Sutarties įvykdymo užtikrinimo sumą per 10 (dešimt) dienų, gavęs pirmą Užsakovo rašytinį reikalavimą, Užsakovui neprivalant pagrįsti savo reikalavimų, o tik rašte nurodžius, kaip Rangovas neįvykdė ar netinkamai įvykdė savo sutartinius įsipareigojimus.

17.4.4. Pagal Sutarties įvykdymo užtikrinimą Užsakovas turi turėti galimybę pagal pirmą pareikalavimą ir be papildomų įrodymų patiekimo garantui gauti kompensaciją už nuostolius, kurie atsirastų dėl Rangovas neįvykdytų šia Sutartimi prisiimtų įsipareigojimų.

17.4.5. Užsakovas grąžina Rangovui Sutarties įvykdymo užtikrinimą (jei buvo pateiktas popierinis originalas) ne vėliau kaip per 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų nuo Rangovo prašymo gavimo ir Sutartimi prisiimtų įsipareigojimų įvykdymo dienos.

17.4.6. Jei Rangovas nepateikia per Sutarties BD 17.4.1 punkte nustatytą terminą Sutartyje nustatyto Sutarties įvykdymo užtikrinimo (jei taikoma) laikoma, kad Rangovas atsisakė pasirašyti Sutartį.

18. ŠALIŲ ATSAKOMYBĖ

18.1. Už savo sutartinių įsipareigojimų nevykdymą ar netinkamą vykdymą Šalys atsako šioje Sutartyje ir Teisės aktuose nustatyta tvarka.

18.2. Šalis atleidžiama nuo civilinės atsakomybės, jei ji įrodo, kad Sutartis neįvykdyta dėl aplinkybių, kurių ji negalėjo kontroliuoti bei protingai numatyti Sutarties sudarymo metu, ir kad negalėjo užkirsti kelio šių aplinkybių ar jų pasekmių atsiradimui (nenugalimos jėgos aplinkybės). Šalys nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybes supranta taip, kaip jas reglamentuoja Lietuvos Respublikos civilinio kodekso 6.212 straipsnis ir LR Vyriausybės 1996 m. liepos 15 d. nutarimu Nr. 840 patvirtintos „Atleidimo nuo atsakomybės, esant nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybėms, taisyklės“ tiek, kiek jos neprieštaruja Lietuvos Respublikos Civiliniam kodeksui. Apie šių aplinkybių atsiradimą Šalis kitą Šalį privalo informuoti per 3 (tris) darbo dienas nuo sužinojimo (arba turėjimo sužinoti) apie jų atsiradimą. Šalių įsipareigojimų vykdymas atidedamas nenugalimos jėgos aplinkybių egzistavimo laikotarpiui.

18.3. Šalis prašanti ją atleisti nuo atsakomybės, privalo pranešti kitai Šaliai raštu apie nenugalimos jėgos aplinkybes nedelsiant, bet ne vėliau kaip per 3 (tris) darbo dienas nuo tokių aplinkybių atsiradimo ar paaiškėjimo, pateikdama įrodymus, kad ji ėmėsi visų pagrįstų atsargumo priemonių ir dėjo visas pastangas, kad sumažintų išlaidas ar neigiamas pasekmes, o taip pat pranešti galimą įsipareigojimų įvykdymo terminą. Pranešimo taip pat reikalaujama, kai išnyksta įsipareigojimų nevykdymo pagrindas.

18.4. Pagrindas atleisti Šalį nuo atsakomybės atsiranda nuo nenugalimos jėgos aplinkybių atsiradimo momento arba, jeigu laiku nebuvo pateiktas pranešimas, nuo pranešimo pateikimo momento. Jeigu Šalis laiku neišsiunčia pranešimo arba neinformuoja, ji privalo kompensuoti kitai Šaliai žalą, kurią ši patyrė dėl laiku nepateikto pranešimo arba dėl to, kad nebuvo jokio pranešimo.

18.5. Jei nenugalimos jėgos aplinkybės tęsiasi ilgiau kaip 2 mėnesius, bet kuri iš Šalių turi teisę vienašališkai nutraukti šią Sutartį, apie tai įspėjusi kitą šalį prieš 15 dienų. Tokiu atveju Užsakovas atlygina Rangovui už iki to laiko tinkamai atliktus Darbus.

19. KONFIDENCIALI INFORMACIJA

19.1. Šalys susitaria laikyti šią Sutartį, išskyrus Sutarties sudarymo faktą, ir visą jos pagrindą viena kitai perduodamą informaciją paslapyje neterminuotai, neatsižvelgiant į tai, ar ta informacija pateikiama žodžiu ar raštu. Šalys susitaria neatskleisti konfidencialios informacijos jokiai trečiai šaliai be išankstinio raštiško ją pateikusios Šalies sutikimo, o taip pat nenaudoti konfidencialios informacijos asmeniniams ar trečiųjų asmenų poreikiams, išskyrus atvejus, kai tokia informacija turi būti atskleista teisės, finansų ar kitos srities specialistui, ar patarėjui, ar paskolos davėjui.

19.2. Visa Užsakovo Rangovui suteikta informacija yra laikoma konfidencialia, nebent Užsakovas raštu patvirtins, kad tam tikra pateikta informacija nėra konfidenciali.

19.3. Konfidencialia informacija taip pat laikoma:

19.3.1. Elektronine forma, raštu ar kitu būdu išreikšta informacija, gauta vykdant Sutartį;

19.3.2. Duomenys, asmens duomenys, elektroniniai duomenys, archyvuota informacija ir kita informacija, paruošta Šalies darbuotojų.

19.4. Asmuo, kuriam Šalis atskleidžia konfidencialią informaciją, turi prisiimti konfidencialumo įsipareigojimus pagal šio straipsnio nuostatą ir naudoti tokią informaciją tik tam tikslui, kuriam ji buvo suteikta. Šio straipsnio nuostatos netaikomos informacijai, kuri yra ar tampa prieinama viešai arba gauta atskleidus ar turi būti atskleista pagal Teisės aktų reikalavimus. Kartu su Darbais patiekiamų prekių tiekimo ir naudojimo instrukcijos, kita panašaus pobūdžio informacija, taip pat nelaikoma konfidencialia informacija. Šalis, pažeidusi šioje Sutartyje numatytus įsipareigojimus – saugoti konfidencialią informaciją ir jos neatskleisti, privalo atlyginti kitai Šaliai šios Sutarties pažeidimu padarytus nuostolius bei imtis visų protingų veiksmų, kad per trumpiausią laikotarpį ištaisytų tokio atskleidimo pasekmes.

19.5. Šalys žino, sutinka ir įsipareigoja neskleisti, negarsinti, neperduoti tretiesiems asmenims konfidencialios informacijos, šia informacija naudotis tik Sutarties įvykdymo tikslui, o pasibaigus Sutarties galiojimui ar Sutartį nutraukus – grąžinti konfidencialią informaciją kitai šaliai ar pateiktą informaciją sunaikinti.

19.6. Šalis, pažeidusi Sutartyje numatytą konfidencialumo pareigą, įsipareigoja pagal pagrįstą kitos Šalies reikalavimą sumokėti 3 000 EUR baudą ir atlyginti visus kitos Šalies patirtus tiesioginius ir netiesioginius nuostolius, kiek jų nepadengia numatyta bauda.

19.7. Visą informaciją, gautą Sutarties vykdymo metu, Užsakovas gali naudoti savo ir ar bet kurios „Lietuvos energija“, UAB grupei priklausančios įmonės ir/ar Užsakovo tiesiogiai ar netiesiogiai kontroliuojamos bendrovės ir/ar Užsakovo tiesiogiai ar netiesiogiai kontroliuojančios bendrovės vykdomos veiklos tikslais ir tai nebus laikoma pažeidimu.

19.8. Jei numatyta Sutarties SD, Rangovas turės pasirašyti atskirą konfidencialumo susitarimą, kuriame gali būti nustatytos kitos konfidencialią informaciją, reglamentuojančios nuostatos.

20. BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

20.1. Užsakovas bet kuriuo metu turi teisę vienašališkai, nesant Rangovo kaltės, nesikreipdamas į teismą, nutraukti šią Sutartį prieš 20 kalendorinių dienų raštu pranešęs apie tai Rangovui. Tokiu atveju Rangovui yra sumokama tik už faktiškai iki Sutarties nutraukimo dienos atliktus Darbus. Rangovas, gavęs Užsakovo pranešimą apie šios Sutarties nutraukimą, privalo nutraukti visus Darbus, vykdomus pagal šią Sutartį, išskyrus tuos, kurie būtini užtikrinti saugų jau atliktų Darbų rezultato naudojimą.

20.2. Nutraukus šią Sutartį Užsakovo iniciatyva, Rangovas įsipareigoja:

20.2.1. imtis visų priemonių, siekdamas sumažinti dėl Sutarties nutraukimo jo patiriamus nuostolius;

20.2.2. per 10 darbo dienų nuo Užsakovo pranešimo gavimo pateikti visus dokumentus, būtinus galutiniam atsiskaitymui pagal šią Sutartį (atliktų Darbų aktus, sąskaitas ir pan.).

20.3. Užsakovas gali sustabdyti Sutarties ar jos dalies vykdymą tokiu laikui ir tokiu būdu, kaip jis mano esant tai reikalinga. Jei sustabdymo laikotarpis trunka ilgiau kaip 30 dienų, Rangovas turi teisę reikalauti leidimo atnaujinti Sutarties vykdymą, o Užsakovui neišdavus leidimo per 10 dienų nuo atitinkamo Rangovo kreipimosi, nutraukti Sutartį, įspėjus apie tai prieš 10 dienų.

20.4. Šalys sutinka, kad teisės aktų nustatyta tvarka reorganizavus Užsakovo įmonę ar pasikeitus Užsakovo teisiniam statusui, be raštiško Rangovo sutikimo Užsakovo teisių ir pareigų perėmėjas nuo teisių ir pareigų perėmimo momento tampa Sutarties Šalimi, perimančia visas šios Sutarties pagrindą Užsakovo prisiimtas teises ir pareigas. Šalys pareiškia ir patvirtina, kad toks Užsakovo teisių ir pareigų perėjimas nėra novacija pagal Lietuvos Respublikos civilinio kodekso VI knygos I dalies trečiojo skirsnio nuostatas ir pats

savaime neturi įtakos Sutarties galiojimui. Šalys sutinka, kad apie šiame punkte nustatytą teisių ir pareigų perėmimą Užsakovas arba jo teisių ir pareigų perėmėjas Rangovą informuoja teisės aktų nustatyta tvarka ir Šalys atskiro Sutarties pakeitimo nesudaro.

20.5. Šalis neįgyja teisės perduoti savo įsipareigojimų pagal šią Sutartį trečiajam asmeniui be raštiško kitos Šalies sutikimo. Šis įsipareigojimų perdavimo ribojimas netaikomas tais atvejais, kuomet dėl Užsakovo funkcijų ar jų dalies perdavimo šios Sutarties pagrindu Užsakovui kylantys įsipareigojimai perduodami kitai perkančiajai organizacijai – Užsakovo asocijuotiems asmenims, atitinkantiems bent vieną iš Lietuvos Respublikos pelno mokesčio įstatymo 2 straipsnio 8 dalyje įtvirtintų kriterijų.

20.6. Rangovas neįgyja teisės perduoti savo įsipareigojimų pagal šią Sutartį trečiajam asmeniui be raštiško Užsakovo sutikimo.

20.7. Visi pranešimai ir kita informacija tarp Šalių pagal šią Sutartį atliekami raštu ir laikomi tinkamai pateiktais, jei įteikti asmeniškai, siunčiami per kurjerį, registruotu paštu ar kitomis priemonėmis, nurodytomis Sutarties SD prieduose nurodytais adresais.

20.8. Šalys bendravimui paskiria kontaktinius asmenis, kurių duomenys nurodomi Sutarties SD prieduose.

20.9. Kiekviena Šalis privalo per 5 darbo dienas pranešti kitai Šaliai apie Sutarties SD nurodytą adresą, rekvizitą, kontaktinių asmenų pasikeitimą. Iki informavimo apie adresą pasikeitimą, visi šioje Sutartyje nurodytu adresu išsiųsti pranešimai ir kita korespondencija laikomi įteiktais tinkamai.

20.10. Visus Šalių tarpusavio santykius, atsirandančius iš šios Sutarties ir neaptartus jos sąlygose, reglamentuoja Lietuvos Respublikos įstatymai ir kiti Teisės aktai.

20.11. Visus ginčus dėl šios Sutarties vykdymo Šalys įsipareigoja spręsti derybomis. Jeigu Šalys šių ginčų negali išspręsti derybomis, jie sprendžiami Lietuvos Respublikos teismuose Teisės aktų nustatyta tvarka.

20.12. Iki Sutarties sudarymo Šalys gali Sutarties SD sutarti dėl kitų Sutarties nuostatų, nepaminėtų Sutarties BD ir (ar) Sutarties SD, kurios neprieštarauja Pirkimo sąlygoms ir Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo nuostatomis.

20.13. Jeigu kuri nors šios Sutarties nuostata yra ar tampa iš dalies ar visiškai negaliojančia, ji nedaro negaliojančiomis likusių šios Sutarties nuostatų. Tokiu atveju Šalys susitaria dėti visas pastangas, kad negaliojanti nuostata būtų pakeista teisiškai veiksminga norma, kuri, kiek įmanoma, turėtų tą patį rezultatą kaip ir pakeistoji norma.

20.14. Ši Sutartis sudaryta dviem vienodą teisinę galią turinčiais egzemplioriais, po vieną kiekvienai Šaliai.

21. KITOS SĄLYGOS

21.1. Šalys sutaria, jog Darbų atlikimo metu Rangovas Užsakovui teikia galutinius su Darbų atlikimu susijusius dokumentus bei kitą medžiagą tik lietuvių kalba. Jei atitinkami dokumentai bei kita medžiaga, reikalingi Darbų atlikimui, yra pateikiama kita kalba nei lietuvių, tokiu atveju Rangovas prie šių dokumentų privalo pridėti vertėjo parašą ir vertimų biuro antspaudu patvirtintą dokumento vertimą į lietuvių kalbą.

21.2. Užsakovas Sutarties SD ir (ar) Techninėje specifikacijoje taip pat gali įforminti, kokie papildomi dokumentai, be reikalaujamų Sutarties BD 21.1 punkte, yra teikiami lietuvių kalba.

21.3. Tuo atveju, jeigu Rangovas nesilaikys Sutarties BD 21.1 ir (ar) 21.2 punktuose nurodytų reikalavimų (dokumentus pateiks ne lietuvių kalba ir prie šių dokumentų nebus pridėtas vertėjo parašas ir vertimų biuro antspaudu patvirtintas dokumentas į lietuvių kalbą), Užsakovas turės teisę be atskiro pranešimo išsiverti minėtus dokumentus savo sąskaita ir tokiu atveju mokėtiną už atliktus Darbus sumą sumažins turėtų faktinių išlaidų, susijusių su vertimo paslaugomis, suma.